

Verena Lechner

Forza! Italienische Verben und ihre Präpositionen



Ausgabe 2016

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Einleitung

A

B

C

D

E

F

G

I

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

Z

Vorwort

Ciao ragazzo, ciao ragazza,

in Forza! Italienische Verben und ihre Präpositionen findet ihr die wichtigsten italienischen Verben und ihre Anschläge sowie relevante Phrasen und Redewendungen zu den Verben. Forza! Italienische Verben und ihre Präpositionen eignet sich bestens für unterwegs und für die Schule.

Buon lavoro!

Verena Lechner

Einleitung

In Forza! Verben und ihre Präpositionen sind die wichtigsten italienischen Verben inklusive ihrer Präpositionen bzw. Anschlüsse aufgelistet.

Anwendungsbeispiel:

battere

- qualcuno jemanden schlagen
- alla porta an die Tür klopfen

battere i piedi - mit den Füßen stampfen

battere le ali - mit den Flügeln schlagen

battere le mani - in die Hände klatschen

Die jeweiligen Infinitive sind fett gedruckt (im Beispiel: **battere**).

Die jeweiligen Anschlüsse sind mit Aufzählungszeichen angeführt, hier:

- qualcuno jemanden schlagen
- alla porta an die Tür klopfen

Relevante Phrasen oder Redewendungen rund um das Verb sind kursiv gedruckt, zB:

battere i piedi - mit den Füßen stampfen

battere le ali - mit den Flügeln schlagen

battere le mani - in die Hände klatschen

A

abbacchiare

- qualcuno jemanden entmutigen
-

abbandonare

- qualcuno jemanden verlassen, im Stich lassen

abbandonarsi a un vizio - sich einem Laster hingeben

abbassare

- qualcosa etwas niedriger machen, senken

abbassare gli occhi - den Blick senken

abbassare la cresta - klein begeben

abbattere

- qualcuno jemanden töten
-

abbellire

- qualcosa etwas verschönern, schmücken
-

abbinare

- qualcosa etwas verbinden
-

abbisognare

- di qualcosa etwas brauchen
-

abbonare

- qualcosa a jemandem etwas vergeben;
qualcuno abonnieren

abbonare qualcuno a una rivista - für jemanden eine Zeitschrift abonnieren

abbonarsi a un giornale - eine Zeitung abonnieren

abbondare

- di reichlich enthalten
 - in qualcosa mit etwas übertreiben
-

abbonire

- qualcuno jemanden beschäftigen
-

abbordare

- qualcuno jemanden ansprechen
 - qualcosa etwas in Angriff nehmen
-

abbozzare

- qualcosa etwas entwerfen, skizzieren

abbozzare un sorriso - ein Lächeln andeuten

abbracciare

- qualcuno jemanden umarmen
-

abbrancarsi

- a qualcosa sich an etwas klammern
-

abbreviare

- qualcosa etwas abkürzen
-

abilitare

- qualcuno a fare qualcosa jemanden befähigen etwas zu tun
-

abitare

- a wohnen in (+ Stadt)
- in wohnen in (+ Land)

abitare in città - in der Stadt wohnen

abituare

- qualcuno a qualcosa jemanden an etwas gewöhnen
-

abituarsi

- a qualcosa sich an etwas gewöhnen
-

abiurare

- qualcosa einer Sache abschwören
-

abolire

- qualcosa etwas abschaffen
-

abominare

- qualcosa etwas verabscheuen
-

aborrire

- da qualcosa sich vor etwas ekeln
-

abusare

- di qualcuno jemanden missbrauchen, ausnützen
 - di qualcosa etwas ausnützen
-

accanirsi

- contro qualcuno sich gegen jemanden erbittern
 - contro qualcosa sich gegen etwas erbittern
 - in qualcosa sich in etwas verbohren
-

accaparrarsi

- qualcosa sich etwas sichern
-

accarezzare

- qualcuno jemanden streicheln
- qualcuno jemandem schmeicheln
- qualcosa etwas schmeicheln

accarezzare qualcuno con lo sguardo - liebäugeln mit jemandem

accedere

- a qualcosa etwas betreten
 - a qualcosa in etwas eintreten
-

accendere

- qualcosa etwas anzünden
-

accennare

- a qualcosa etwas ankündigen
- a qualcosa auf etwas anspielen

accennare di sì - nicken

accentare

- qualcosa etwas betonen
-

accentuare

- qualcosa etwas betonen
-

accertare

- qualcosa etwas feststellen, ermitteln
-

accettare

- qualcosa etwas akzeptieren
-

accingersi

- a fare qualcosa sich anschicken, etwas zu tun
-

acclamare

- qualcuno jemandem Beifall spenden
-

accogliere

- qualcuno jemanden empfangen
-

accollare

- qualcosa a qualcuno jemandem etwas aufhalsen
-

accomodare

- qualcosa etwas reparieren, ausbessern
-

accompagnare

- qualcuno jemanden begleiten

accompagnare un morto - einem Verstorbenen das letzte Geleit geben

accompagnarsi

- a qualcuno sich zu jemandem gesellen
-

accondiscendere

- a qualcosa auf etwas eingehen
-

acconsentire

- a qualcosa einer Sache zustimmen, in etwas einwilligen

acconsentire a un progetto - auf einen Plan eingehen

accontentarsi

- di qualcosa sich mit etwas zufriedengeben
-

accorarsi

- per qualcosa sich etwas zu Herzen nehmen
-

accorciare

- qualcosa etwas abkürzen
-

accordare

- qualcosa etwas bewilligen
-

accorgersi

- di qualcosa etwas bemerken
-

accostare

- qualcuno jemandem näher kommen
-

accostarsi

- a qualcuno sich jemandem nähern
- a qualcosa sich etwas nähern
- a qualcosa sich an etwas annähern

accostarsi ai Sacramenti - die Sakramente empfangen

accostumare

- a qualcosa gewöhnen an
-

accostumarsi

- a qualcosa sich gewöhnen an
-

accudire

- a qualcosa sich einer Sache widmen
-

accumulare

- qualcosa etwas anhäufen
-

accusare

qualcuno di qualcosa jemanden einer Sache beschuldigen

accusare mal di testa - über Kopfschmerzen klagen

acquietare

- qualcuno jemanden beruhigen, besänftigen
-

acquisire

- qualcosa etwas erwerben
-

acquistare

- qualcosa etwas erwerben, kaufen
- in qualcosa an etwas zunehmen

acquistare in bellezza - schöner werden

adattare

- qualcosa etwas anpassen

adattare un abito a qualcuno - jemandem einen Anzug anpassen

adattarsi

- a qualcosa sich nach etwas richten

adattarsi ai tempi - sich an die Zeit anpassen

addebitare

- qualcosa a qualcuno jemanden mit etwas belasten
-

addestrare

- qualcuno jemanden ausbilden
-

additare

- a qualcuno mit dem Finger auf jemanden zeigen
-

addivenire

- a gelangen zu

affacciarsi alla mente – durch den Kopf gehen

affascinare

- qualcuno jemanden bezaubern
-

afferire

- a qualcosa etwas betreffen
-

affermare

- qualcosa etwas bestätigen, bejahen
-

afferrare

- qualcosa etwas ergreifen
-

afferrarsi

- a qualcuno sich an jemanden klammern
 - a qualcosa sich an etwas klammern
-

affezionare

- qualcuno a
qualcosa jemandes Interesse für etwas wecken
-

affezionarsi

- a qualcuno jemanden lieb gewinnen
 - a qualcosa etwas lieb gewinnen
-

affiancare

- qualcosa a
qualcosa etwas neben etwas stellen
-

affiancarsi

- a qualcuno sich neben jemanden stellen
-

affidare

- qualcosa a qualcuno jemandem etwas anvertrauen
-

affidarsi

- a qualcuno sich auf jemanden verlassen
-

affittare

- qualcosa etwas vermieten, verpachten

affittasi - zu vermieten

affogare

- in ertrinken in

affogare nei debiti - bis zum Hals in Schulden stecken

affondare

- qualcosa etwas vergraben
-

affrontare

- qualcuno jemandem entgegentreten

- qualcosa etwas entgegentreten

affrontare un pericolo - der Gefahr ins Auge blicken

affrontare un problema - ein Problem in Angriff nehmen

affrontare una situazione - sich einer Situation stellen

affrontare le spese - die Kosten auf sich nehmen

aggirarsi

- intorno a qualcosa um etwas kreisen
-

aggiudicare

- qualcosa a qualcuno etwas an jemanden vergeben
-

aggiungere

- qualcosa etwas hinzufügen
-

aggiuntare

- qualcosa etwas zusammenfügen
-

aggiustare

- qualcosa etwas reparieren, ausbessern

aggiustare qualcuno per le feste - jemanden böse zurichten

aggrapparsi

- a qualcuno sich an jemanden klammern
 - a qualcosa sich an etwas klammern
-

aggraziarsi

- qualcuno jemandes Gunst erlangen
-

aggregarsi

- a qualcuno sich jemandem angliedern
 - a qualcosa sich an etwas angliedern
-

agire

- contro qualcuno gegen jemanden gerichtlich vorgehen
-

agitare

- qualcosa etwas schütteln
-

aiutare

- qualcuno jemandem helfen

aiutare la fuga di qualcuno - jemandem zur Flucht verhelfen

albergare

- qualcuno jemanden beherbergen
-

alienare

- qualcuno da qualcosa jemanden um etwas bringen
-

alienarsi

- qualcuno sich jemandem entfremden
 - qualcosa sich etwas verscherzen
-

alimentare

- qualcuno jemanden füttern, versorgen
-

allargare

- qualcosa etwas erweitern

allargare il freno - die Zügel lockern

allargarsi

- con qualcuno sich bei jemandem aussprechen

allargarsi nelle spese - sich mit den Ausgaben übernehmen

allarmare

- qualcuno jemanden alarmieren

allearsi

- a qualcuno sich mit jemandem verbünden
 - con qualcuno sich mit jemandem verbünden
-

allegare

- qualcosa etwas beifügen, beilegen
-

alleggerire

- qualcosa etwas erleichtern
-

allenarsi

- per qualcosa auf etwas trainieren
 - a qualcosa auf etwas trainieren
-

allentare

- qualcosa etwas lockern, lösen

allentare un ceffone a qualcuno - jemandem eine Ohrfeige verpassen

allestire

- qualcosa etwas zubereiten
-

allontanarsi

da sich entfernen von

allontanarsi dalla retta via - vom rechten Weg abkommen

alludere

- a qualcosa auf etwas anspielen
-

allungare

- qualcosa etwas verlängern

allungare la strada - einen Umweg machen

allungare il passo - den Schritt beschleunigen

allungare le orecchie - die Ohren spitzen

alterare

- qualcosa etwas verändern, verfälschen
-

alzare

- qualcosa etwas hochheben

alzare il bicchiere - das Glas erheben

alzare le vele - die Segel hissen

alzare le tacchi - Fersengeld geben

alzare le mani - die Hände hochnehmen

alzare la cresta - hochmütig werden

alzare le spalle - mit den Schultern zucken

non alzare un dito - keine Finger rühren

alzarsi in volo - aufsteigen

amare

- qualcuno jemanden lieben
 - qualcosa etwas lieben
-

ambire

- a qualcosa nach etwas streben
-

ammaestrare

- qualcuno jemanden belehren, unterweisen
-

ammalarsi

- di qualcosa an etwas erkranken
-

ammanettare

- qualcuno jemandem Handschellen anlegen
-

ammanicarsi

- con qualcuno sich bei jemandem einschmeicheln
-

ammansire

- qualcuno jemanden beschwichtigen, besänftigen
-

ammiccare

- a qualcuno jemandem zuzwinkern
-

amministrare

- qualcosa etwas verwalten
-

ammirare

- qualcuno jemanden bewundern
 - qualcosa etwas bewundern
-

ammontare

- a qualcosa sich auf etwas belaufen
-

amnistiare

- qualcuno jemanden begnadigen
-

analizzare

- qualcosa etwas analysieren
-

ancorarsi

- a qualcuno sich an jemanden klammern
 - a qualcosa sich an etwas klammern
-

andare

- a fare qualcosa gehen, um etwas zu tun
- via weggehen
- a piedi zu Fuß gehen
- in (treno,
macchina,...) fahren mit (+ Verkehrsmittel)
- in aereo fliegen
- avanti vorgehen

andare a zonzo - bummeln

andare a fare la spesa - einkaufen gehen

andare a mangiare - essen gehen

andare a prendere - abholen

andare a trovare - besuchen

andare di mezzo - dazwischenkommen

andare pazzo per qualcosa - von etwas begeistert sein

andare all'aria - auffliegen

andare a male - verderben

andare in fumo - in Rauch aufgehen

vai al diavolo! - scher dich zum Teufel!